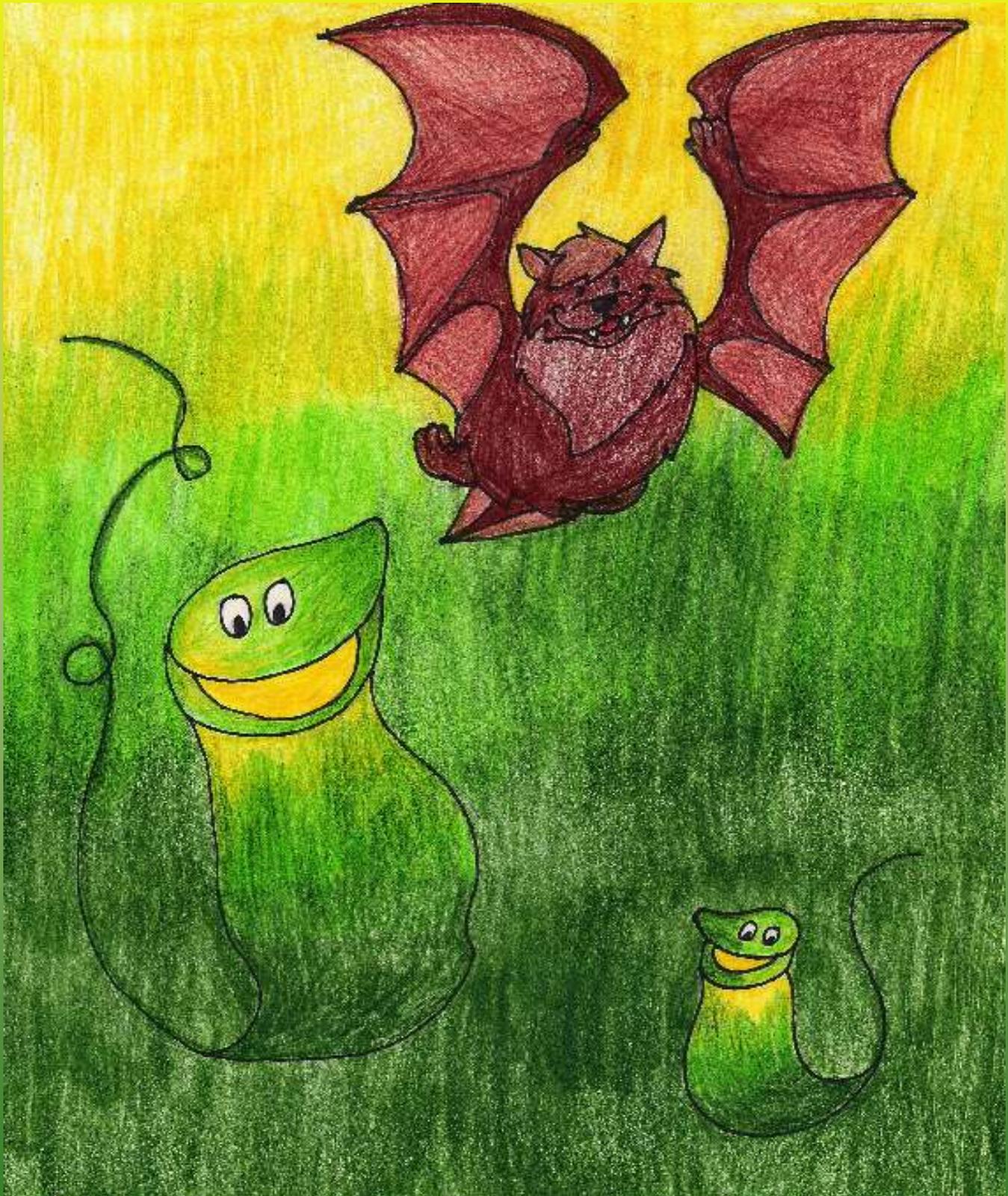


Batty dan Pitty



Caroline dan Michael Schöner

Gambar gambar: Robin Schöfer dan Claudia Spitzkopf

Penerjemahan: Nadirah Abnd Manaf

**Batty, si kelawar
memburu
serangga
sepanjang malam.
Pagi semakin
hampir dan Batty
harus mencari
tempat tinggal
untuk dia tidur
pada waktu siang.**



Sambil berehat di atas daun teratai, Batty berfikir tempat tinggal manakah yang paling bagus. Tempat itu tidak boleh terlalu panas atau terlalu sejuk. Tempat tinggal itu juga mesti selesa dan bersih. Dan yang paling penting sekali, Batty dapat bersembunyi dan selamat daripada musuh-musuh. Tiba-tiba Batty mendapat idea: bukankah ada kelawar yang tinggal di atap rumah manusia?



**Batty pun terbang ke bandar besar. Di depan rumah tersebut dia dapat melihat lubang pada atap. Terdapat beberapa mata di dalam lubang. Batty pun memanggil:
“Hello, ada sesiapa di sini?” “Ya, ada beberapa kelawar!”**



“Boleh saya sertai kamu?” Tanya Batty.

“Tidak boleh, pergi dari sini! Rumah kami sudah penuh!” Batty agak terhibur. Tetapi tiba-tiba dia mendapat idea: bukankah ada kelawar yang tinggal di bawah jambatan?



**Batty pun terbang ke jalan yang besar. Di depan jambatan tersebut dia dapat melihat lubang dalam simen dan beberapa mata. Batty pun memanggil: “Hello, ada sesiapa di sini?”
“Ya, ada beberapa kelawar!”**



“Boleh saya sertai kamu?” Tanya Batty.

“Tidak boleh, pergi dari sini! Rumah kami sudah penuh!”

Batty agak terkejut.

Tetapi tiba-tiba dia mendapat idea:

bukankah ada

kelawar yang tinggal

di dalam gua?



Batty pun terbang ke gunung batu kapur.

Di depan gua tersebut dia dapat melihat beberapa mata. Batty pun memanggil: “Hello, ada sesiapa di sini?”

“Ya, ada beberapa kelawar!”



“Boleh saya sertai kamu?” Tanya Batty.

“Tidak boleh, pergi dari sini! Rumah kami sudah penuh!” Batty agak kecewa. Tetapi tiba-tiba dia mendapat idea: bukankah ada kelawar yang tinggal di dalam lubang pada pokok?



Batty pun terbang ke dalam hutan tebal. Di depan sebuah pokok dia dapat melihat lubang pada batang pokok. Terdapat beberapa mata di dalam lubang. Batty pun memanggil: “Hello, ada sesiapa di sini?” “Ya, ada beberapa kelawar!”



“Boleh saya sertai kamu?” Tanya Batty.

“Tidak boleh, pergi dari sini! Rumah kami sudah penuh!”

Batty agak sedih.

Tetapi tiba-tiba dia mendapat idea:

bukankah ada

kelawar yang tidur di

dalam daun-daun?



Batty pun terbang jauh ke dalam hutan. Di depan sebuah pokok besar dengan daun yang besar dia dapat melihat beberapa daun yang bergulung. Batty pun memanggil: “Hello, ada sesiapa di sini?”

“Ya, ada beberapa kelawar!”



“Boleh saya sertai kamu?” Tanya Batty.

“Tidak boleh, pergi dari sini! Rumah kami sudah penuh!”

Batty mula menangis. Dia merasa benar-benar tidak berdaya.



Batty terbang ke ranting pokok sambil menangis. Dia sangat penat dan takut. Tidak ada tempat tersembunyi untuk dia tidur dengan selamat. Binatang-binatang lain boleh memakan Batty dengan mudah.



Tiba-tiba, Batty terdengar suara berbisik kepadanya. Periuk kera karnivor bernama Pitty memanggil Batty: “Datanglah ke mari. Ada tempat yang cukup untuk kamu di dalam kendi saya dan saya sangat sunyi!” Walau bagaimanapun, bagi Batty periuk kera adalah berbahaya. Batty bertanya: “Bukankah kamu karnivor? Mungkin kamu akan makan saya untuk sarapan pagi?” “Itu tidak betul”, jawab Pitty. “Saya juga memakan serangga seperti kamu. Saya lapar tetapi kamu terlalu besar. Datanglah ke mari. Ada tempat yang cukup untuk kamu!”



Batty terbang di sekeliling periuk kera tersebut untuk memeriksanya. “Kendi kamu kelihatan sangat selesa dan saya pun sangat penat. Bolehkah saya percayakan kamu?” “Ya, marilah, marilah. Kamu akan berasa seperti puteri di dalam”, jawab Pitty. “Tetapi apakah sewa yang kamu mahu dari saya?” Tanya Batty. “Di dalam kendi saya kamu akan jumpa tandas dan jika kamu menggunakannya, kamu akan beri saya baja yang bagus untuk saya membesar”, jawab Pitty.



**Walaupun masih risau,
Batty terbang ke kendi,
masukkan kepalanya dan
merangkak ke dalam.**



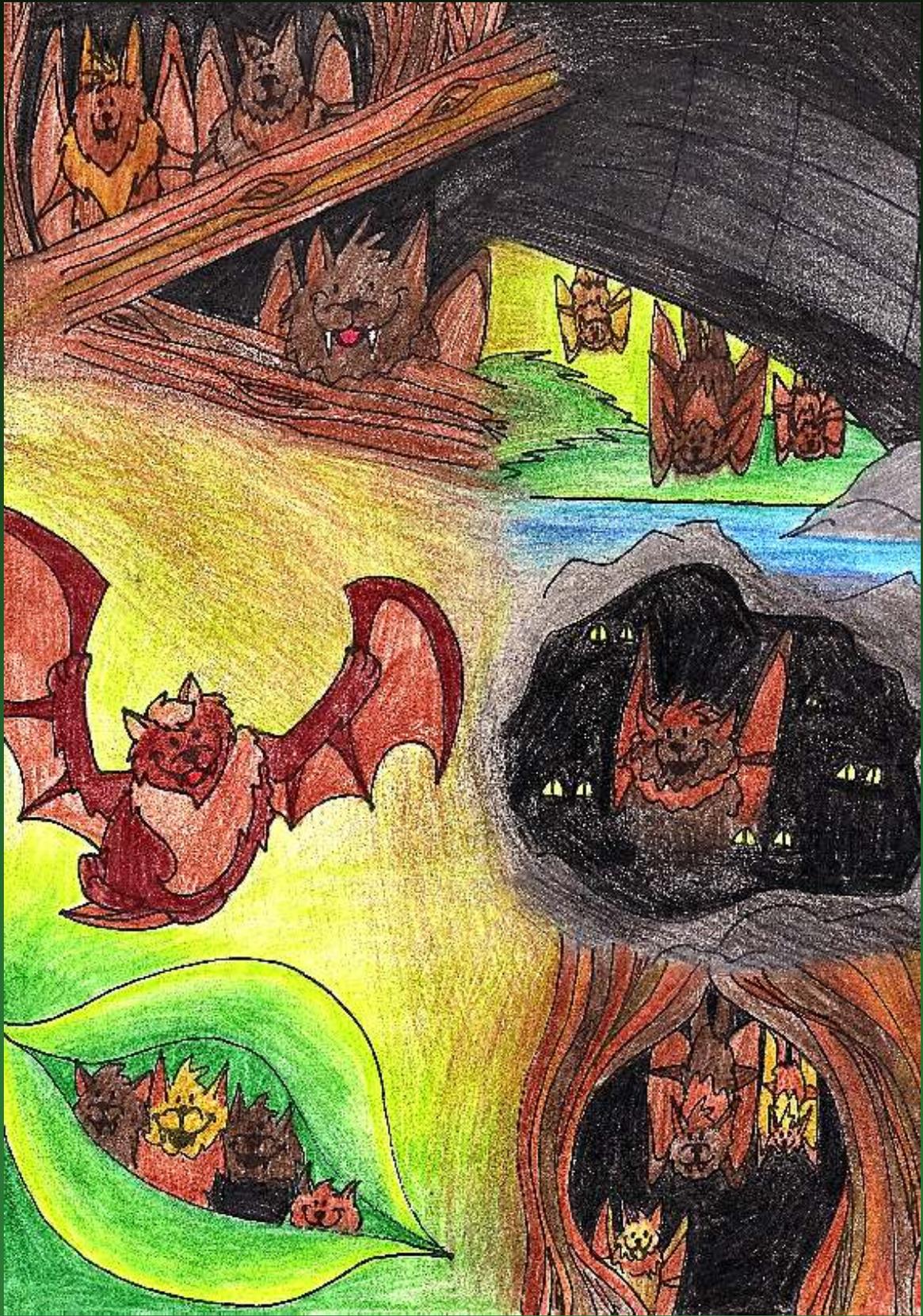
**Pada mulanya Batty
gementar sedikit tetapi
setelah seketika dia
menjadi sangat penat.
“Selamat malam”, bisik
Pitty. Batty menguap,
merapatkan dirinya dengan
kendi dan tertidur.**



**Pada waktu lewat petang
Batty bangun dari tidur.
Pitty bertanya: “Adakah
kamu suka kendi saya?
Saya akan menjadi sangat
gembira jika kamu dapat
datang lagi”. Batty yang
sedang terbang berkata:
“Saya tak pernah tidur di
tempat yang begitu bagus
sebelum ini!”**



**Batty tinggal
bersama kawannya
Pitty setiap hari.
Tidak lama
kemudian Pitty
semakin membesar
dan membesar!**



Kadang-kala Batty melawat tempat-tempat di mana kelawar-kelawar yang lain tinggal. Mereka mengadu tentang tempat tidur mereka. Beberapa kelawar bertanya kepada Batty: “Adakah kamu jumpa tempat lain untuk tidur?” Dengan bangganya Batty selalu menjawab: “Ya, saya ada apartment satu bilik yang dilengkapi dengan tandas.”

